

Käyttöturvallisuustiedote EY-direktiivin 91/155/ETY mukainen

1. Kemikaalin ja sen valmistajan, maahantuojan tai muun toiminnanharjoittajan tunnistustiedot

Aineen tai valmisteen tunnistustiedot / Kauppanimi

HAMMASRATAS VOITELU 500ml

Tunnuskoodi: 157982

Aineen ja/tai valmisteen käyttötarkoitus

Voiteluaine

Toimialakoodi: 502

Käyttötarkoituskoodi: 35

Valmistajan, maahantuojan tai muun toiminnanharjoittajan tunnistustiedot

Puijon Pultti, Volttikatu 6, FI-70700 Kuopio

Puhelin +358 207 590 220, Telefax +358 207 590 221

www.pultti.com

EY-maahantuoja, katso tämän EY-turvallisuuserittelylehden kohdasta 16

Hätänumero / Neuvontakohde

Neuvonta-asema myrkytysoireissa:

Puh.: Myrkytystietokeskus, HUS/Lastenkliniikka, Haartmaninkatu 4, 00290 Helsinki. Neuvontanumero myrkytysoireissa: 09-471 977

Yrityksen hätänumero:

Puh. --

2. Koostumus ja tiedot aineosista

Aerosoli

2.1 Kem. merkki	% Alue	Symboli	R-lausekkeet	EINECS, ELINCS
Teollisuusbenssiini (maaöljy), vetykäsitelty kevyt	15 -< 20	F/Xn/Xi/N	11-38-51-53-65-67	265-151-9

R-lauseiden täydellinen muoto, katso kohtaa 16.

3. Vaarallisten ominaisuuksien kuvaus

3.1 Ihmiselle

Katso kohta 11 ja 15.

Valmiste on luokiteltu normin 1999/45/EY mukaan vaaralliseksi.

Tuote on erittäin syttyvä.

Halkeamisvaara kuumennettaessa

Käytössä voi muodostua räjähtävä höyry-/ilmaseos

Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta

3.2 Ympäristölle

Katso kohta 12.

Haitallista vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

4. Ensiapuohjeet

4.1 Hengitys

Henkilö poistettava vaara-alueelta.

Henkilö vietävä raittiiseen ilmaan ja kutsuttava oireista riippuen lääkäri.

Tajuttomuustilassa sijoitetaan tukevaan sivuasentoon ja pyydetään lääkärin apua.

4.2 Silmäkosketus

Huuhdeltava runsaalla vedellä useamman minuutin ajan, tarvittaessa käännyttävä lääkäriin puoleen.

4.3 Ihokosketus

Pestävä perusteellisesti runsaalla vedellä ja saippualla, saastuneet, aineesta kastuneet vaatekappaleet on riisuttava viipymättä, mikäli ihon ärsytystä (punoitusta jne.) esiintyy, on otettava yhteys lääkäriin.

4.4 Nieleminen

Kutsuttava heti lääkäri, pidettävä käyttöturvallisuustiedote mukana.

Ei saa pakottaa oksentamaan.

4.5 Ensiavussa tarvittavat erikoistoimenpiteet

e.t.

5. Ohjeet tulipalon varalta

5.1 Sopivat sammutusaineet

C02

Sammutusjauhe

Vesiruisku

Vaarassa olevia säiliötä jäähdytetään vedellä.

5.2 Sammutusaineet, joita ei pidä käyttää turvallisuussyistä

Täysvesiruisku

5.3 Aineen, sen valmistuksen, palamistuotteiden tai kehittämien kaasujen aiheuttamat erikoiset vaarat

Tulipalossa voi kehittyä:

Hiilioksidit

Hiilivedyt

Toksiset pyrolyysituotteet.

Räjähdyksivaara pitempiaikaisessa kuumennuksessa.

Räjähtävät höyry/ilmaseokset

5.4 Erikoissuojavarustus palontorjunnassa

Ympäristöilmasta riippumaton hengityssuojain.

Palon laajuudesta riippuen

Tarvittaessa täyssuoja

5.5 Muita ohjeita

Saastunut sammutusvesi hävitetään viranomaisten antamien määräysten mukaisesti.

6. Ohjeet onnettomuuspäästöjen varalta

Katso kohtaa 13 , sekä henkilökohtaiset suojavarusteet, katso kohtaa 8.

6.1 Henkilökohtaiset suojatoimenpiteet

Eristettävä sytytyslähteistä, tupakanpoltto kielletty.

Huolehdittava riittävästä ilmanvaihdosta.

Vältettävä silmä- ja ihokosketusta sekä aineen hengittämistä.

Varottava liukastumisvaaraa.

6.2 Ympäristösuojatoimenpiteet

Tunkeutumista on estettävä viemäriin, kellariin, työmonttuihin tai muihin paikkoihin, joissa kasaantuminen saattaisi olla vaarallista.

Vältettävä pääsy pinta- ja pohjaveteen sekä maaperään.

6.3 Puhdistusmenetelmä

Sumun/kaasun vapautuessa huolehdittava riittävästä raittiista ilmasta.

Riittämätön ilmanvaihto voi muodostaa räjähtävän höyry-ilma-seoksen.

Tehoaine:

Kerättävä talteen nestettä sitovalla aineella (esim. yleissidosaineella) ja hävitettävä kohdan 13 mukaisesti.

7. Käsittely ja varastointi

7.1 Käsittely

Turvallisen käsittelyn ohjeet:

katso kohta 6.1

Huolehdittava hyvästä ilmanvaihdosta.

Eristettävä sytytyslähteistä - tupakanpoltto kielletty.

Tarvittaessa suoritetaan toimenpiteet sähköstaattista latausta vastaan.

Ei saa käyttää kuumilla pinnoilla.

Tuotetta ei saa käsitellä suljetuissa tiloissa.

Syöminen, juominen, tupakanpoltto sekä elintarvikkeiden säilytys kielletty työtiloissa.

Kädet pestään ennen taukoja ja työn päättymistä.

Etiketin ja käyttöohjeiden huomautukset on huomioitava.

Käytettävä käyttöohjeiden mukaista työmenetelmää.

7.2 Varastointi

Varastotiloille ja säiliöille

asetettavat vaatimukset:

Tuotetta ei saa varastoida käytävissä ja portaikoissa.

Säilytettävä vain alkuperäispakkauksissa ja suljettuna.

Huomioitava aerosoleista annetut erikoismääräykset!.

Ei saa säilyttää yhdessä hapettimien kanssa.

Erikoiset varastointiolosuhteet:

Katso kohta 10.2

Suojattava auringonpaahteelta ja yli 50°C lämpötiloilta.

Säilytettävä riittävästi ilmastoidussa paikassa.

8. Altistumisen ehkäiseminen ja henkilönsuojaimet

Riittävästä ilmanvaihdosta on huolehdittava. Tämä voidaan saavuttaa paikallisella imulla tai yleisellä ilmanpoistolla.

Jos tämä ei riitä pitoisuuden pitämistä kattoarvojen alapuolella, on käytettävä tarkoituksenmukaista hengityssuojaa.

Yksinomaan voimassa, jos tässä spesifioidaan altistuksen raja-arvoja.

FI

4 / 9

Täydennetty: 24.05.2005 Korvaa version: 24.05.2005 PDF-päivämäärä: 02.04.2007

HAMMASRATAS VOITELU 500ml

Tunnuskoodi: 157982

HTP-arvo (8 h): (Liuotinbenssiinit)	900 mg/m ³	HTP-arvo (15 min): (Liuotinbenssiinit)	1200 mg/m ³	HTP-arvo (kattoarvo): ---
BRA :	---	Muut tiedot:	---	
FI Kem. merkki	Butaani			
HTP-arvo (8 h): mg/m ³	800 ppm (1900)	HTP-arvo (15 min): mg/m ³	1000 ppm (2400)	HTP-arvo (kattoarvo): ---
BRA :	---	Muut tiedot:	---	
FI Kem. merkki	Propani			
HTP-arvo (8 h): mg/m ³	800 ppm (1500)	HTP-arvo (15 min): mg/m ³	1100 ppm (2000)	HTP-arvo (kattoarvo): ---
BRA :	---	Muut tiedot:	---	
FI Kem. merkki	Isobutaani			
HTP-arvo (8 h): mg/m ³	800 ppm (1900)	HTP-arvo (15 min): mg/m ³	1000 ppm (2400)	HTP-arvo (kattoarvo): ---
BRA :	---	Muut tiedot:	---	

FI HTP-arvo (8 h) = Haitalliseksi tunnetut pitoisuudet-arvo - (8 h) / Konzentrationer som befunnit skadliga-värd - (8 h). | HTP-arvo (15 min) = Haitalliseksi tunnetut pitoisuudet-arvo - (15 min.) / Konzentrationer som befunnit skadliga-värd - (15 min.). | HTP-arvo (kattoarvo) = Haitalliseksi tunnetut pitoisuudet arvo - (kattoarvo) / Konzentrationer som befunnit skadliga-värd - (takvärde). | BRA = Biologiset raja-arvot / Biologiska gränsvärden | iho = ihon läpi imeytymisen. Alveolijae.
 ** = Tämän aineen raja-arvo kumottiin tammikuun 2006 TRGS 900:lla (Saksa) tarkoituksena sen uudelleen muokkaus.

8.1 Hengityksensuojaus: Ei tarvita normaalitapauksessa.
 Ylitettäessä maksimaalisen työpaikkakonsentraatioan-arvo (HTP-arvo).

Hengitysuojain suodin A (EN 141)

Korkeissa konsentraatioissa:

Hengityksensuojain (eristyslaite) (esim. EN 137 tai EN 138)

8.2 Käsiensuojaus: Nitriliset suojakäsineet (EN 374)

Vähimmäispaksuus mm:

0,4

PVC-muovista valmistetut kumikäsineet (EN 374)

Vähimmäispaksuus mm:

0,7

Kloropreenista tehtyjä suojahansikkaita (EN 374).

Vähimmäispaksuus mm:

0,5

Permeaatioaika (läpäisy aika) minuutissa:

> 460

Käsivoiteen käyttö suositeltavaa.

8.3 Silmiensuojaus:

Tiiviit suojalasit sivusuojuksin (EN 166).

8.4 Ihonsuojaus:

Työsuojavaatetus (esim. turvakengät EN 344, suojavaatetus pitkähihainen)

Lisätietoja käsisuojille - Testejä ei suoritettu.

Valmisteiden sisällysaineiden valinta suoritettiin tunnontarkasti niistä olevien tietojen perusteella.

Valinta suoritettiin käsinemivalmistajien aineista antamien tietojen perusteella.

Käsinemateriaalin lopullisen valinnan on tapahduttava läpipuhkeamisajat, permeatiolukemat ja degradaatio huomioon ottaen.

Sopivan käsinemateriaalin valinta ei riipu ainoastaan materiaalista, vaan myös muista laatu- ja valmistajien välillä on eroja.

Käsinemateriaalin kestävyttä ei voi edeltä käsin arvioida ja siksi ne on koetettava käytössä.

Käsinemateriaalin tarkka läpipuhkeamisaika on tiedusteltava suojakäsinevalmistajalta ja tässä ajassa on pitäydettävä.

FI

5 / 9

Täydennetty: 24.05.2005 Korvaa version: 24.05.2005 PDF-päivämäärä: 02.04.2007

HAMMASRATAS VOITELU 500ml

Tunnuskoodi: 157982

9. Fysikaaliset ja kemialliset ominaisuudet

Olomuoto:	Aerosoli
Väri:	Vaaleankeltainen
Haju:	Tunnusomainen
pH-arvo ohentamattomana:	e.s.
Kiehumispiste/kiehumisalue (°C):	e.t.s.
Sulamispiste/sulamisalue (°C):	e.t.s.
Leimahduspiste (°C):	e.s.
Syttymislämpötila:	270 - 367°C *
Paloa edistävät ominaisuudet:	Ei
Alempi räjähtämisraja:	1 Vol% *
Ylempi räjähtämisraja:	8 Vol% *
Paine:	
~ 4bar/20°C, ~6bar/50°C	
Tiheys (g/ml):	< 1, Tehoaine
Vesiliukoisuus:	Liukenematon

* Teollisuusbenssiini (maaöljy), vetykäsitelty kevyt

10. Stabiilisuus ja reaktiivisuus

10.1 Vältettävät olosuhteet

Katso kohta 7.

Ei odotettavissa asianmukaisessa varastoinnissa (stabiili).

Kuumentuminen, avoimet liekit, sytytyslähteet

Paineennousu aiheuttaa halkeamisvaaran.

10.2 Vältettävät materiaalit

Katso myös kohta 7.

Vältettävä kosketusta hapettimiin.

10.3 Vaaralliset hajoamistuotteet

Katso kohta 5.3

11. Terveysvaikutuksiin liittyvät tiedot

11.1 Akuutti toksisuus sekä heti ilmenevät vaikutukset

Nieltynä, LD50 rotta suu (mg/kg):	e.t.s.
Hengitettynä, LC50 rotta hengitys (mg/1/4h):	e.t.s.
Ihokosketus, LD50 rotta iho (mg/kg):	e.t.s.
Silmäkontakti:	e.t.s.

11.2 Myöhemmin esiintyvät sekä krooniset vaikutukset

Herkistava vaikutus:	e.t.s.
Syöpää aiheuttava vaikutus:	e.t.s.
Perinnöllisyystekijöitä muuttava vaikutus:	e.t.s.
Hedelmällisyyttä vaarantava vaikutus:	e.t.s.
Narkotisoiva vaikutus:	e.t.s.

11.3 Muut huomautukset

Luokitus laskentamenetelmän mukaisesti.

Voi aiheuttaa:

Silmien ärsytystä

Hengitysteiden ärsytystä

Yskää

FI

6 / 9

Täydennetty: 24.05.2005 Korvaa version: 24.05.2005 PDF-päivämäärä: 02.04.2007

HAMMASRATAS VOITELU 500ml

Tunnuskoodi: 157982

Päänsärkyä
Pahoinvointia
Vaikuttaa/vahingoittaa keskushermostoa
Narkotisoiva vaikutus.
Joutuessa pidempään kontaktiin:
Dermatitis (Ihotulehdus)
Ihonkuivumista.

12. Tiedot kemikaalin vaarallisuudesta ympäristölle

Pysyvyys ja hajoavuus:	e.t.s.
Käyttäytyminen jätevesilaitoksissa:	
Ei sisällä kaavan mukaan AOX:	eja.
Myrkyllisyys vesieliöille:	Katso kohta 3.
Ekomyrkyllisyys:	e.t.s.

13. Jätteiden käsittely

13.1 aine / valmistus / jäännösmäärät

Jätekoodi-nro. EY:

Mainittuja jäteavaimia suositellan tämän tuotteen oletetun käytön perustella.

Käyttäjän erikoiskäyttötarkoituksesta ja käytöstäpoisto-olosuhteista riippuen, saatetaan mahdollisesti määrittää

myös muita jäteavaimia. (2001/118/EY, 2001/119/EY, 2001/573/EY)

16 05 04 painepakkauksissa ja -säiliöissä olevat kaasut (halonit mukaan luettuina), jotka sisältävät vaarallisia aineita

07 06 99 jätteet, joita ei ole mainittu muualla

Suositus:

Paikallisten viranomaisten määräykset huomioitava

Esimerkiksi sopiva polttolaite.

Säilytettävä esimerkiksi sopivassa varastossa.

13.2 likaantunut pakkausmateriaali

Katso kohta 13.1

Paikallisten viranomaisten määräykset huomioitava

Suositus:

Puhdistamattomia säiliötä ei saa lävistää, leikata eikä hitsata.

15 01 04 metallipakkaukset

15 01 10 pakkaukset, jotka sisältävät vaarallisten aineiden jäämiä tai ovat niiden saastuttamia

14. Kuljetustiedot

Yleiset tiedot

UN-numero: 1950

Maantie- / rautatiekuljetus (ADR/RID)

Luokka/pakkausryhmä: 2/-

UN 1950 AEROSOLS

Luokituskoodi: 5F

LQ: 2

Merikuljetus

IMDG-koodi: 2.1/- (luokka/pakkausryhmä)

EmS: F-D, S-U

Marine Pollutant: e.s.

AEROSOLS



Täydennetty: 24.05.2005 Korvaa version: 24.05.2005 PDF-päivämäärä: 02.04.2007

HAMMASRATAS VOITELU 500ml

Tunnuskoodi: 157982

LentokuljetusIATA: 2.1/-/- (luokka/lisävaara/pakkausryhmä)
Aerosols, flammable**Lisätiedot:**

Vaarakoodi ja pakkauskoodi pyydettäessä.

15. Kemikaaleja koskevat määräykset**Merkintä vaarallisten aineiden ja EY-direktiivien mukaisesti
(67/548/ETY ja 1999/45/EY)**

Symboli: F+

Vaaramerkinnät:

Erittäin helposti syttyvä

R-lausekkeet:

12 Erittäin helposti syttyvää.

Riittämätön ilmanvaihto voi muodostaa räjähtävän höyry-ilma-seoksen.

52/53 Haitallista vesiliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

67 Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.

S-lausekkeet:

23.f Vältettävä höyryn/sumun hengittämistä.

35 Tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

51 Huolehdittava hyvästä ilmanvaihdosta.

Lisäykset:

Painepakkaus. Ei saa säilyttää auringonpaisteessa eikä yli 50°C lämpötilassa.

Ei saa puhkaista eikä polttaa tyhjänäkään.

Ei saa suihkuttaa avotuleen eikä hehkuvaan aineeseen.

Eristettävä sytytyslähteistä - Tupakointi kielletty.

Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Rajoitus huomioitava: Kyllä

Nuorisotyösuojelulaki on huomioitava (saksalainen määräys).

Rajoitusmääräykset on huomioitava 76/769/ETY, 1999/51/EY, 1999/77/EY

16. Muut tiedot

Nämä tiedot koskevat tuotetta toimitustilassa.

VCI: 2 B

Korjatut kohdat: 15

Seuraavat lauseet ovat täydellisesti kirjoitetut aineosien R-lausekkeet (nimetään kohdassa 2).

11 Helposti syttyvää.

38 Ärsyttää ihoa.

51 Myrkyllistä vesiliöille.

53 Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

65 Haitallista: voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltäessä.

65 Haitallista myös: voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltäessä.

67 Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.

Berner Gesellschaft m.b.H.
Industriezeile 36
A - 5280 Braunau / Inn
Tel +43 77 22 800 508
Fax +43 77 22 800 184
berner@berner.co.at
www.berner.co.at

Berner Belgien NV/SA
Bernerstraat 1
B - 3620 Lanaken
Tel +31 45 533 93 133(8.00h-
16.00h)
Tel +31 6 290 27 464 (16.00h-
8.00h)
Fax +31 455 33 92 43
info@berner.be
www.berner.be

Montagetechnik Berner AG
Kägenstr. 8
CH - 4153 Reinach / Bl. 1
Tel +41 61 71 59 222
Fax +41 61 71 59 333
berner-ag@berner-ag.ch
www.berner-ag.ch

Berner spol. s r.o.
Jinonická 80
CZ - 158 00 Praha 5
Tel +420 225 390 692
Fax +420 225 390 660
berner@berner.cz
www.berner.cz

Berner Montaje y Fijación, S.L.
Polígono Industrial "La Rosa VI"
E-18330 Chauchina-Granada-
España
Tel +34 958 060224
Fax +34 958 060295
berner-spain@berner.es
www.berner.es

Berner Kft
Táblás u. 34
H - 1097 Budapest
Tel +36 (1) 347 1052
Fax +36 (1) 347 1054
info@berner.hu
www.berner.hu

Berner S.p.A.
Via dell 'Elettronica 15
I - 37139 Verona
Tel +39 04 58 67 01 11
Fax +39 04 58 67 01 34
info@berner.it
www.berner.it

Berner Succ. Luxembourg
105, Rue des Bruyères
L - 1274 Howald
Tel +31 45 533 93 133 (8.00h-
16.00h)
Tel +31 6 290 27 464 (16.00h-
8.00h)
Fax +31 455 33 92 43
info@berner.lu
www.berner.lu

Berner A/S
Kirkeveien 185
N - 1371 Asker
Tel +45 99361 548
Fax +45 98919 15 22
berner@berner.no
www.berner.no

Berner Lda.
Edifício Berner
Avenida Amália Rodrigues, 3510
Manique de Baixo
P - 2785-738 São Domingos de
Rana
Tel +35 12 14 48 90 98
Fax +35 12 14 48 90 69
berner-portugal@berner.pt
www.berner.pt

Berner Polska Spółka z o.o.
Ul. Wielicka 44c
PL - 30-552 Kraków
Tel +48 12 65 54 319
Fax +48 12 65 52 857
office@berner.com.pl
www.berner.com.pl

Albert Berner Montagetechnik AB
Kumla Gärdsväg 18
S - 14563 Norsborg
Tel +45 99361 548
Fax +45 98919 15 22
info@berner.se
www.berner.se

Berner SK
Berner s r.o.
Jesenského 1
962 12 Detva
Tel (+421) 45 5410 245
Fax (+421) 45 5410 255
Berner@berner.sk
www.berner.sk

UAB "Albert Berner"
Mr. Linardas Gecas
Pirmūnø g. 66
LT-09131 Vilnius
TEL: +370-5-2104355
FAX: +370-5-2350020
linardas.gecas@t3technika.lt
www.berner.lt
Pagalbos telefonas (24h): 8-5-
2362052

Puijon Pultti
Volttikatu 6
FI-70700 Kuopio
Tel +358 207 590 220
Fax +358 207 590 221
www.pultti.com

FI

9 / 9

Täydennetty: 24.05.2005 Korvaa version: 24.05.2005 PDF-päivämäärä: 02.04.2007

HAMMASRATAS VOITELU 500ml

Tunnuskoodi: 157982

(c) COPYRIGHT 1987 - 2050

ALL RIGHTS RESERVED

Selitykset:

n.a. = e.s. = ei sovellu / n.v. = e.k. = ei käytettävissä / n.g. = e.t. = ei tarkastettu / k.D.v. = e.t.s. = ei tietoja saatavilla

HTP = Haitalliseksi tunnetut pitoisuudet / BRA = Biologiset raja-arvot

AGW = "Arbeitsplatzgrenzwert" (Saksa) / BGW = "Biologischer Grenzwert" (Saksa)

VbF = palavista nesteistä annettu määräys (Itävalta)

VOC = Volatile organic compounds (haihtuvia org. yhdisteitä) / AOX = Adsorboituvat org.

halogeeniyhdistelmät

Näiden tietojen tehtävänä on kuvata tuotetta tarvittavien turvallisuuskäyttökohtien kannalta, niiden tehtävänä ei ole taata määrättyjä ominaisuuksia ja nämä tiedot pohjautuvat tähänhetkiseen tietämykseen.

Takuu on poissuljettu.